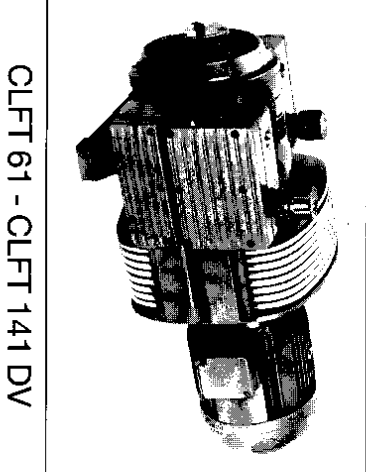
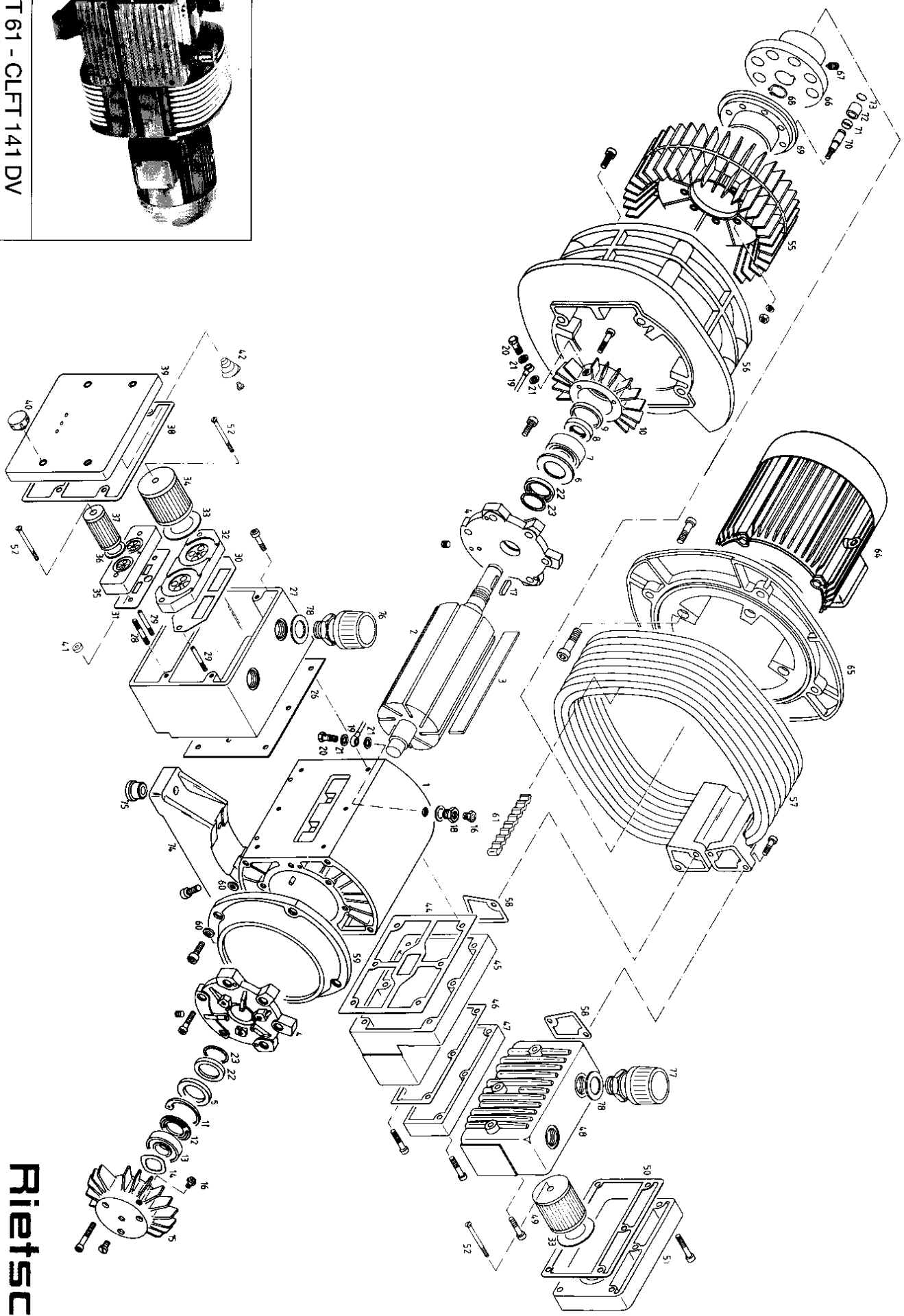


Alle Angaben ohne Gewähr. In der Abbildung sind die Bauteile in der Explosionsansicht dargestellt. Die Bauteile sind durch gestrichelte Linien verbunden. Die Bauteile sind durch gestrichelte Linien verbunden. Die Bauteile sind durch gestrichelte Linien verbunden.



CLFT 61 - CLFT 141 DV



Rietschle

	Grundeinheit	Fundamental unit	Eléments de base	Parti fondamentali		Filterseite	Filter side	Côté filtre	Lato filtrante
1	Gehäuse	Cylinder	Corps	Corpo pompa	26	Dichtung	Gasket	Joint	Guarnizione
2	Rotor	Rotor	Rotor	Rotore	27	Filtergehäuse	Filter housing	Cartier filtre	Scatola filtri
3	Lamelle	Blade	Palette	Paletta	28	Siftschraube	Threaded pin	Goujon fileté	Perno filettato
4	Gehäusedeckel	End cover	Couvercle corps	Coperchio corpo pompa	29	Schaftschraube	Shaft screw	Goujon Calbre	Vite senza testa
5	Ring	Ring	Anneau	Anello	30	Dichtung	Gasket	Joint	Guarnizione
6	Abdeckung	Cover	Cache	Anello di protezione	31	Dichtung	Gasket	Joint	Guarnizione
7	Rollenlager	Roller bearing	Roulement à rouleaux	Cuscinetto a rulli	32	Filtersockel	Filter base	Support filtre	Basetta del filtro
8	Spannmutter	Nut	Erou	Manicotto	33	Dichtung	Gasket	Joint	Guarnizione
9	Dichtung	Seal ring	Joint	Anello di tenuta	34	Micro-Patrone	Cartridge	Cartouche Filtre	Cartuccia filtrante
10	Lagerdeckel	Bearing cover	Couvercle Roulement	Coperchio del cuscinetto	35	Filtersockel	Filter base	Support Filtre	Basetta del filtro
11	Sicherungsring	Security ring	Circlips	Anello di sicurezza	36	Dichtung	Gasket	Joint	Guarnizione
12	Abdeckung	Cover	Cache	Anello di protezione	37	Micro-Patrone	Cartridge	Cartouche Filtre	Cartuccia filtrante
13	Rollenlager	Roller bearing	Roulement à Rouleaux	Cuscinetto a rulli	38	Dichtung	Gasket	Joint	Guarnizione
14	V	Tolerance shim	Rondelle de rappel	Rondella di tolleranza	39	Filterdeckel	Filter cover	Couvercle Filtre	Coperchio del filtro
15	Lagerdeckel	Bearing cover	Couvercle Roulement	Coperchio del cuscinetto	40	Filterdrahtknopf	Knob	Tête de vis	Pornello
16	Schmierlippe	Grease nipple	Graisseur	Chlavetta	41	Dichtung	Seal ring	Joint	Anello di tenuta
17	Paßfeder	Key	Clavette	Riduzione per ingrassatore	42	Kegelefeder	Spring	Ressort cônica	Molla
18	Verschlußschraube	Plug	Bouchon obturateur	Tubazione	42	Serkschraube	Screw	Vis	Vite a testa svasata
19	Rohrleitung	Pipe	Tubulure	Vite cava	44	Blasluftseite	Pressure side	Côté refoulement d'air	Lato soffiaria
20	Hochschraube	Hollow screw	Viscreuse	Anello di tenuta	44	Dichtung	Gasket	Joint	Guarnizione
21	Dichtung	Seal ring	Joint	Rondella	45	Winkelkasten	Frame	Boîtier	Telaio
22	Einsatzring	Adapter ring	Bague de maintien	Guarnizione	45	Dichtung	Gasket	Joint	Guarnizione
23	Dichtung	Gasket	Joint	Azionamento	46	Dichtung	Deckel	Couvercle	Scatola filtro
64	Motor	Motor	Moteur	Motor	47	Auslassgehäuse	Exhaust box	Cartier de refoulement	Scatola filtro
65	Motorflansch	Motorflange	Bride moteur	Flangia motore	48	Doppelbalgpatrone	Cartridge	Cartouche filtre	Cartuccia
66	Kupplung	Coupling	Accouplement	Giunto	49	Dichtung	Gasket	Joint	Guarnizione
67	Gewindestift	Threaded pin	Vis pointeau	Perno filettato	50	Dichtung	Gasket	Joint	Guarnizione
68	Sicherungsring	Circclip	Circclips	Anello di sicurezza	51	Auslassdeckel	Exhaust box cover	Couvercle de carter	Coperchio dello scarico
69	Kupplung	Coupling	Accouplement	Giunto	52	Senkschraube	Screw	Vis	Vite a testa svasata
70	Kupplungsboizen	Boit	Teton d'accouplement	Splinetto del giunto					
71	V	Distance ring	Entretouise	Anello distanzatore					
72	V	Kupplungs gummi	Caoutchouc d'accouplement	Gommino del giunto					
73	V	Sicherungsring	Circclip	Anello di sicurezza	55	Kühlung	After cooler	Retrofroidissement	Radiatore
74	V	Fuß	Pied	Supporto	56	Ventilator	Fan	Ventilateur	Ventola
75	V	Fußpolster	Rubber foot	Piedrino in gomma	57	Ventilatorhaube	Fan cover	Capot ventilateur	Calotta della ventola
76	V	Regulierventil (Vakuum)	Vacuum regulating valve	Valvola regolazione vuoto	58	Dichtung	Gasket	Joint	Guarnizione
77	V	Regulierventil (Druck)	Pressure regulation valve	Valvola regolazione pressione	59	Abschlußdeckel	End cover	Couvercle	Coperchio
78	D	Dichtung	Seal ring	Anello di tenuta	60	Schneibe	Disc	Rondelle	Fascetta
			Joint		61	Rohrhalter	Pipe clamp	Entretouise tubes refroidisseur	

Bei Bestellungen folgendes angeben: Typ, Fabrikations-Nr., Position-Nr., Motor (kW, V, Hz)

To order please indicate: model, serial-no., item-no., motor (kW, V, Hz)

En cas de commande préciser: type, d'appareil, no. de position des pièces, moteur (kW, V, Hz)

Nell'ordine indicare: tipo, il numero di matricola, il numero di posizione dei ricambi, il motore (kW, V, Hz)

V = Verschleißteile

V = Fast-wearing parts

V = Pièces d'usure

V = Parti usurabili

D = Dichtungen

D = Seals

D = Joints

D = Guarnizioni

Hauptverwahrung

Werner Retsche · Maschinen- und Apparatebau GmbH

Postfach 1260 · D-79842 Schopfheim

Teil: 07622/392-0 · Fax 07622/392300 · Telex 773225